

## VI

### UNA ANONIMA SUMA DE COLACIONES MEDIEVAL<sup>1</sup>

A continuación del famoso *Libro Negro* de privilegios de la Bailía<sup>1</sup>, y bajo el inexpresivo título de *Secuela del Libro Negro* —que también lleva en el tejuelo—, figura inscrita con el número 660 del Inventario del antiguo Archivo del Real, instalado hoy en el del Reino de Valencia, una SUMA DE COLACIONES medieval, cuyo contenido estimo interesante divulgar.

Un examen superficial ya prueba que no hay la menor razón para considerar a dicha SUMA como una simple *secuela* de la *colección de privilegios* de la Bailía. Se trata, en efecto, de una obra esencialmente *doctrinal*, cuyo autor no he conseguido aún identificar, y ésta es una de las razones que me han impulsado a redactar esta noticia del carácter de la SUMA y de las materias que abarca, para extender el área de mis consultas en este sentido. El alarde de profundo conocimiento que de la cultura religiosa y profana hace en su obra me hace pensar que debió de ser algún destacado religioso medieval que quiso recoger en ella cuantos conocimientos podían resultar útiles a los predicadores que le sucedieran.

De que éste fué el móvil que determinó la redacción de la sugestiva miscelánea habla elocuentemente el prólogo de la SUMA, que inserto íntegro más adelante como muestra de su carácter y de su espíritu; nada mejor, en efecto, para mostrar la cuidadosa selección de citas y el enorme volumen de textos que aparece reflejado a lo largo de las siete partes de la SUMA. Dedicada ésta a recoger cuanto pudiera servir para avivar

---

<sup>1</sup> *Libre Negre de títols y privilegis fahents per a la conservació del Real Patrimoni y de la Cort de la Batlia general de la Ciutat y Regne de Valencia* (número 659 del Archivo del Real). Es una colección de privilegios de la Bailía, en la que, sin sujeción a un riguroso orden cronológico, están registrados los otorgados por Jaime I y sus sucesores, cuyo catálogo estoy redactando actualmente.

el espíritu religioso de los miembros de cada uno de los estados, de las edades y de las situaciones en que cabe estudiar al hombre y a la mujer, nada más lógico que insertar en el lugar adecuado aquellos textos que confirmen de manera indeleble la doctrina contenida en el capítulo de que se trate.

El propósito del autor aparece claramente reflejado al comienzo del folio 2, v.º b.: trata de evitar a los predicadores la ingente tarea de leer y estudiar todos los libros que puedan interesarles para el mejor cumplimiento de la alta misión que tienen asignada, y nada mejor en este sentido de reunir y colacionar esas *moltes auctoritates, eximptis e narracions de diverses libres, axi de la Santa Scriptura, com dels sants Doctors, com encara dels savis naturals e dels gentils, les quals coses son profitoses en general a instruhir e adoctrinar los feels* con que el autor justifica el título de LIBRE O SUMA DE COLLACIONS O AJUSTAMENTS DE COMUNES PARAULES que ha dado a su obra.

Una honda preocupación ortodoxa le anima plenamente al justificar con textos de San Pablo, de San Jerónimo y de San Agustín el empleo de autores gentiles. No trata con ello de proclamar la insuficiencia de las Sagradas Escrituras para instruir a los fieles, sino de exaltar la Bondad de Dios, que quiso revelar su Verdad no sólo a los fieles, sino también a los gentiles. Enorme fuerza de expresión tienen las alusiones que hace a Orígenes y a Virgilio y la solemne declaración de que utiliza esos textos gentiles *recomptan e no determenadament aferman*, con que quiere descargar su conciencia de torcidas interpretaciones posteriores.

No menos interesante es destacar, por el hondo sentido crítico que revela, la cuidadosa cita de los libros y capítulos alegados como prueba de sus afirmaciones, para facilitar la compulsión a quien la estime conveniente. La declaración de que lo hace así *cor auctoritat la qual no sab hom d'on es exida, no es tan ferma e de tan gran efficacia a creure com es aquella la qual sab hom qui l'ha posada*, podría ser aceptada sin temor por el más exigente espíritu crítico actual.

Para mejor estructurar la doctrina encaminada a la instrucción de los dos grandes estados en que, a su juicio, se divide la Humanidad —el de los clérigos y el de los laicos—, el autor ha dividido la SUMA en siete partes, dedicadas al examen de la comunidad o *república* (parte I); de las relaciones entre el señor y sus vasallos y de los demás lazos que ligan entre sí a los hombres (parte II); de aquellas cosas que son comunes a todos (parte III); de las personas eclesiásticas, según sus estados y grados (parte IV); de los escolares y estudiosos (parte V); de los religiosos y mon-

jes (parte VI), y de la consideración de la muerte (parte VII). Cada una de ellas está dividida en varias distinciones, subdivididas, a su vez, en capítulos.

La primera parte es un extenso tratado de Derecho político, muy interesante para conocer la concepción medieval de la organización del Estado. Las diez distinciones que contiene estudian el concepto y requisitos de la comunidad, demostrando que la doctrina evangélica no es contraria, sino favorable, al mantenimiento de la comunidad política; trata luego del príncipe como cabeza de la comunidad y de las condiciones que debe reunir el señorío para que cumpla su misión específica; de las virtudes que deben poseer los príncipes para hacer su propia felicidad y la de sus súbditos, destacando la necesidad de poner en el Cielo nuestra esperanza y de implorar la protección de Dios por medio de la oración.

A partir de la cuarta distinción, y siguiendo el iniciado esquema antropomórfico, considera las cualidades y las atribuciones de los distintos elementos de la comunidad: los gobernadores de las provincias, que vienen a ser los ojos; los jueces, u orejas de la comunidad; los juristas y abogados, que son a manera de lengua; los consejeros, o corazón de la república; los tesoreros del príncipe o de la comunidad, considerados como vientre de ésta; los caballeros, o manos de la comunidad, con completo estudio de la *Cavallería* y del Derecho caballeresco y certera alusión al modo de combatir al enemigo espiritual, y el pueblo que trabaja, o pies de la comunidad, destacando la necesidad de que honre debidamente a Dios, estudiando las siete artes mecánicas y considerando particularmente algunas profesiones —como los médicos en relación con sus enfermos—, y los vicios que nacen del juego.

La segunda parte estudia las diversas relaciones entre los hombres. Comienza por considerar la relación entre el señor y los vasallos, abordando con dicho motivo temas tan sugestivos como el de la servidumbre y la igualdad de condición de los hombres, la libertad humana, el castigo de los súbditos delincuentes y la obediencia del vasallo a su señor. Trata después de la relación natural que une a los padres con los hijos y a los hermanos y parientes entre sí; de la voluntaria unión entre marido y mujer, destacando su indisolubilidad, la posibilidad de castigar las faltas de la esposa *si no es ben nodrida*, la obligación de profesarse mutuo amor y la de guardarse constante fidelidad.

Fuera del ámbito familiar estudia otras clases de relación humana: la relación espiritual que nace entre los fieles, por la que deben ayudarse unos a otros; la relación civil, surgida de la convivencia ciudadana, que

impone la mutua ayuda y la extirpación de todo fraude o usura; la relación amistosa y las ventajas que de ella nacen; la relación nacida del trato y de la compañía, aconsejando rehuir la de los malos y buscar la de los buenos, y acaba loando el beneficiar a los enemigos y afirmando que la paciencia y el buen trato termina por vencerlos.

La tercera parte comienza por distinguir entre los hombres y las mujeres, estudiando cómo deben ser unos y otras, fustigando los vicios de éstas, que no deben ser *males*, ni *treballoses* ni *massa parleres*, y tratando de sus vestidos y adornos.

Por razón de su edad se dividen los hombres en seis grados: la infancia, que abraza a los *fadrins*; la puericia o edad intermedia entre la infancia y la adolescencia; la adolescencia o edad de los *macips* que aún crecen; la virilidad, propia de los hombres o *barons* que han alcanzado su pleno crecimiento; la vejez, principio de un declive de la vida, no consumado todavía, y la plena vejez, propia *dels vells despoderats*.

Por razón de su condición se distinguen los nobles de los que no son, aunque la nobleza de la sangre vale poco por sí sola y nadie debe gloriarse de ella si no va acompañada de la verdadera nobleza del espíritu. Por la riqueza se dividen en ricos y en pobres. Por las cualidades de su vida pueden estar en pecado o en gracia, pasando de aquél a ésta por medio de la penitencia. Por su estado distingue el autor a los casados, a las viudas y a las vírgenes, destacando las excelencias de la virginidad y recogiendo los elogios que de ella hicieron los antiguos. Cabe aún dividir a los hombres según su buena o su mala fortuna y según sus complexiones corporales, distinguiendo a los sanos de los enfermos y exaltando el provecho espiritual que puede producir la enfermedad.

Tras estas tres primeras partes, especialmente dedicadas a los laicos; la cuarta parte de la SUMA se dirige concretamente a los religiosos, divididos en siete grados: ostiarios, lectores, exercistas, acólitos, subdiáconos, diáconos y clérigos, estudiados cada uno particularmente tras de una introducción consagrada a la clerecía en general y a la jerarquía eclesiástica en sus diversos grados.

La segunda distinción de esta parte está dedicada al estudio de las condiciones que constituyen la perfección del estado eclesiástico —ciencia, buenas costumbres, castidad, carencia de avaricia, separación de los negocios profanos—, a la diferencia de vida entre los antiguos sacerdotes gentiles y los cristianos y al cuidado que éstos deben poner en el servicio de la iglesia que les está confiada.

A las dignidades eclesiásticas, y especialmente a la episcopal, está con-

sagrada una distinción entera de esta parte, que fustiga la ambición exagerada de aquéllas y los daños que suscita su indebida provisión, ofreciendo ejemplos de santos que huyeron y rehusaron dichas dignidades, y señalando las condiciones que deben adornar a un buen prelado. No menos interesante es la siguiente, dedicada al estudio de la predicación, que exige en quienes la ejercen santidad de vida y otras señaladas virtudes, e impone que den ejemplo de perfección a sus oyentes. Termina esta parte con la consideración de las funciones de los curas de almas y de los jueces eclesiásticos, de la necesidad de que el pastor viva entre sus ovejas y de los peligros que nacen si se aparta de ellas.

En dos distinciones está dividida la parte V, interesantísima para el estudio de la cultura medieval por estar dedicada al examen de las cualidades que deben reunir los discípulos y los maestros. La primera comienza con unas consideraciones sobre la Sabiduría, y considera seguidamente las condiciones físicas y espirituales de los que se consagran a su cultivo, señalando cómo deben ser instruidos los niños, qué doctrinas se deben aprender y cuáles no, cómo debe ser el buen discípulo y qué ejemplos nos ofrecen los antiguos en esta materia.

La segunda estudia el Magisterio, ponderando la labor de quienes se consagran a la enseñanza de sus discípulos y qué libros deben utilizar los escolares. Examina la rectitud de intención que exige el estudio, la necesidad de apartarse de sentencias peligrosas y la forma de estudiar las Santas Escrituras, que son la base de toda Sabiduría.

En relación con la vida religiosa, se examina en la sexta parte que es la Religión y cómo comenzó a practicarse la vida de comunidad religiosa, ofreciendo ejemplos de ella entre los antiguos. Considera después las tres virtudes esenciales de la vida religiosa —pobreza, castidad y obediencia—, tanto entre los antiguos como entre los contemporáneos, y las siete cosas necesarias a todo buen religioso, para terminar ensalzando el mérito de los buenos religiosos y la perversidad de los malos. El texto de esta parte es breve, acaso por estar consagrado a tratar de personas sometidas a una vida de mayor perfección, para las cuales es menos necesario el saludable efecto de la predicación, pero de todas formas hay en ella interesantes noticias sobre la vida monástica medieval, sobre las virtudes que deben adornarla y sobre el concepto que de los frutos de la cración se tenía en aquella época.

La séptima parte recuerda a los hombres la necesidad de prepararse para una buena muerte. Alude a la brevedad y mutabilidad de la vida, que aconseja atesorar muchos y grandes méritos para el momento de la

muerte, puesto que el hombre no puede escapar a ella, lo que exige que la tengamos siempre en la memoria y que estemos preparados para recibirla cuando llegue; critica duramente a los gentiles por la práctica del suicidio, afirmando que es error probado quitarse la vida por sí mismo.

Al estudiar los diversos géneros de muerte distingue la SUMA la muerte corporal de la espiritual, considerando como preciosa la de los santos, aunque tanto ellos como los réprobos sientan el temor de la muerte porque a todos se les aparece en ella el enemigo del humano linaje. Con este motivo formula piadosas consideraciones sobre el pensamiento de los justos en la hora de la muerte, sobre el auxilio de los ángeles y la revelación de la Gloria eterna a los escogidos y sobre el bienestar que produce la compañía de los santos en el trascendental momento del tránsito.

La última distinción de la obra considera el escaso provecho que obtienen las almas de los difuntos de la excesiva pompa de sus sepulturas, señalando el poco cuidado que en ellas pusieron los antiguos y los diversos sistemas de enterramiento de los gentiles. Se advierte la necesidad de hacer restitución cuando se deba y de otorgar testamento antes de morir, y se considera los medios por los que podemos ayudar a las almas de los difuntos, distinguiendo aquellos a quienes aprovechan los sufragios de los vivos y aquellos otros que no pueden lucrarlos, interrumpiéndose aquí el texto violentamente, con pérdida del último capítulo de esta postrera distinción.

Este breve resumen de su contenido pone de relieve el interés que tiene la SUMA para los cultivadores de muy distintas ramas del humano Saber. Quien se sienta atraído al estudio del Derecho político, del Derecho canónico o de algunos problemas del civil durante la Edad Media, hallará en esta obra vivas informaciones que escapen al seco prosaísmo de las fuentes legales y al árido casuismo de sus comentadores. Quien desee penetrar en la conciencia moral del Medievo obtendrá de la lectura de este compendio de enseñanzas morales ideas que le eviten prolongadas consultas de textos. Quien investigue sobre las costumbres, sobre la concepción de la enseñanza, sobre las modas femeninas e incluso sobre las ideas sobre la muerte, dispondrá de una rica fuente de conocimientos a lo largo de los folios de la obra que ocupa hoy mi atención.

Su utilidad en estos múltiples aspectos y la creencia de que se trata de obra aún inédita —basada en el infructuoso resultado de consultas dirigidas a diversos investigadores que estimé pudieran conocerla— me ha impulsado a pensar en su publicación si de la difusión que ahora hago de su contenido no surgen razones en contrario. Para facilitar la posible:

identificación de esta sugestiva SUMA medieval inserto a continuación, íntegramente, el prólogo, expresando desde ahora mi reconocimiento a cuantos me brinden elementos de información que confirmen o destruyan definitivamente mis presunciones, y a quienes formulen observaciones sobre mi sistema de edición de textos valencianos, forzosamente impreciso por la falta de normas oficiales aplicables al caso.

\* \* \*

La letra del códice que conserva el texto de la SUMA ofrece características que permiten calificarla como de finales del siglo XIV. o comienzos del XV (¿1390-1425?). Diferencias perceptibles en la forma de algunas letras autorizan a suponer que fueron varios los copistas que la escribieron, si bien resulta difícil destacar la intervención de cada uno de ellos. El texto presenta en algunos lugares notas marginales de manos posteriores y subrayados en negro de otra tinta.

Constituye un volumen completo, formado por cuadernillos de dieciséis folios, de los que el 1.º, 8.º, 9.º y 16.º de cada cuaderno son de pergamino y el resto de papel<sup>2</sup>. El primero y el último folio en pergamino han sido utilizados como guardas de la encuadernación, del tipo llamado *media encuadernación*, característica de los infolios aragoneses del siglo XV; en el lomo, con nervios y composiciones decorativas de estilo mudéjar, hay un tejuelo moderno de papel blanco con la frase *Sequela del Libro Negro*, en tinta. La tabla que constituye la mayor parte de la tapa posterior está completa y conserva las placas que sujetaban las manecillas metálicas, lo que parece indicar que nunca estuvo cubierta de piel; la de delante está cortada en sentido longitudinal por el borde del claveteado de la piel que rebosa de la lomera, por lo que falta casi por completo la parte descubierta de la tabla, con el consiguiente deterioro de los primeros folios del índice que precede al texto de la SUMA.

Las dimensiones de la tapa completa son de 30 × 21,5 centímetros, reduciéndose a 28,5 × 21 en los folios. Estos debieron ser originariamente 252, pero no todos fueron utilizados para escribir el texto de la SUMA.

<sup>2</sup> Aparte del folio 6 del índice y del siguiente en blanco, son de pergamino los folios 1, 8, 9, 16; 17, 24, 25, 32; 33, 40, 41, 48; 49, 56, 57, 64; 65, 72, 73, 80, 81, 88, 89, 96; 97, 104, 105, 112; 113, 120, 121, 128; 129, 136, 137, 144; 145, 152, 153, 160; 161, 168, 169, 176; 177, 184, 185, 192; 193, 200, 201, 208; 209, 216, 217, 224 y 225. El último cuaderno era de 14 folios solamente.

Aparte de los usados como guardas, están casi totalmente cortados siete y en blanco el reverso del folio 6.º del índice, los siete siguientes y el 59 del texto.

La rotura de la tapa ha mutilado el primer folio en papel, que hace de portada y en el que con letra de fines del XVII o del XVIII está escrito: N.º 19. *Sequela del dit Llibre Negre*. Siguen a éste seis folios que contienen el Índice que inserto al final, numerados por mí con números arábigos, siete en blanco<sup>3</sup> y dos cortados; los 230 del texto, numerados con números romanos, y cinco cortados, con pérdida de parte del texto, por lo que la obra queda incompleta.

Todo el códice está escrito a dos columnas, sin corondeles, con una caja de escritura de 20 a 21 centímetros por 15. El número de líneas de cada columna varía de 38 a 44<sup>4</sup>. Está todo él escrito con tinta negra, excepto las capitales, en rojo y azul, alternando, al comienzo de cada párrafo, y las rúbricas, en rojo, que debieron de escribirse *a posteriori* utilizando huecos que exigen a veces el empleo de espacios del margen de la caja del renglón. Los trazos altos de las letras de la línea superior de cada columna suelen tener adornos. Calderones en rojo y azul alternando preceden a los títulos de los capítulos del índice; cuando se les emplea en el texto, se suprime la capital de comienzo de párrafo. Reclamos al pie de cada cuaderno anticipan el comienzo del siguiente.

Los títulos de los capítulos del índice están escritos en negro, reservando el rojo para las partes y distinciones de la obra. En la transcripción que del mismo ofrezco al final quedan anotadas las excepciones descubiertas tanto en él como en las rúbricas del texto<sup>5</sup>.

MANUEL DUALDE SERRANO

<sup>3</sup> En el folio en blanco que sigue al 6 del índice está escrito el comienzo de un título: *Llibre intit.*

<sup>4</sup> 42 líneas en el fol. 1; 43 en el 51; 44 en el 101; 38 en el 151; 38 en el 201; 39 en la última columna del 230 v.º.

<sup>5</sup> Por razones de claridad he sustituido las referencias a las *cartas* en numeración romana del índice por otras en cifras arábigas a los folios y columnas correspondientes.



[F. l. r. a.] AQUEST PROLECH ES D'AQUEST LIBRE QUI ES APPELLAT SUMA DE COLLACIONS LO QUAL HA SET PARTS UT SEQUITUR<sup>1</sup>

Com lo doctor o preycador del Evangeli a savis e a *lechs*<sup>a)</sup> sia deutor, lo Salvador a ell manant que preich lo Evangeli a tota creatura ab curiosa diligencia, deu estudiar per tal que sapia amonestar no tant solament en preycacio comuna e general, ans encara en collacio familiar e privada, segons que amonesta lo savi ECCLESIASTICH, XXXVII<sup>o</sup> *capitulo*, qui diu axi: Ab baro no religios tracta de *santedat*<sup>b)</sup>, e ab injust de justicia, e axi dels altres que aqui nomena. E d'aco havem eximpli en lo Salvador Ihesu Christ que no tant solament preycava publicament en les ciutats e en les sinagogues, abans encara seent en la taula recomptava soven als presents e ab Ell conversants eximplis e comparacions e paraules de vida perdurable, axi com se lig LUCE, VII<sup>o</sup> com proposa a Simon Lebros comparacio seent en la taula de dos deutors als quals lo Creador, e axi ho fahia aquell excellent doctor e preycador SENT PAU segons que ell mateix recompta *prima Epistola ad Corintios, II<sup>o</sup>*, dient que la sua doctrina e la preycacio no estava tant solament en preycacio general e comuna, ans stava soven en paraules privades, car, segons que diu la glosa ACTUM, XX<sup>o</sup>, Sent Pau moltes vegades amonestava la gent per les cases privadament, car moltes [F. l. r. b.] vegades es de maior edificacio collacio e parlament feyt secretament, que no es la preycacio o leccio general, axi ho diu SENT GREGORI, *sobre lo Evangeli, omelia secunda, primo libro*, qui diu axi: La veu o la paraula de la collacio desperta los coratges tebeus mes que la paraula del sermo o de la lico, cor ella toqua e sodegua los hoyidors quaix ab alcuna mostra de cura e d'ansia per tal que'ns despertem. E per amor d'aco, l'Apostoli dels preycadors, Ihesu Christ, en loch e temps covinent proposava en collacio privades paraules de vida, e aco fahia Ell moltes vegades quant sehia a la taula per tal que Ell min[i]stras<sup>2</sup> menjar speritual

<sup>1</sup> Van en *VERSALITAS* los nombres de los autores o de los textos biblicos citados en el texto; y en *CURSIVA* los titulos de las obras y las indicaciones de los pasajes alegados, y las palabras que requieren su inclusion en el aparato critico. Sustituyo los calderones del ms. con §.

a): *lechs*] *ms. pechs.*

b) *santedat*] *rehecho sobre raspado.*

<sup>2</sup>: Encierro entre [], además de las indicaciones del cambio de folio y de columna; las lagunas suplidas por ser evidente el olvido o error del copista, y entre ◇ lo suplido para mejorar la comprensión del texto.

a aquells qui li ministraven menjar corporal. Cor civil cosa es, e cortesia e bon nodriment, acordant ab les Santes Scriptures que aquell qui seu en taula, que faca una de dues coses, o que call o escolt coses que li sien profitoses, o que parle o diga tals paraules per les quals los hoents rescoltants se'n pusquen alegrar e en alcuna cosa profitar. Eper aco Ihesu Christ seent a taula pcsava comparacions segons que's lig in POLICRATEM, *libro VIIIº, capitulo nono*, e aco matex si pot per aytal raho declarar mils se pertany al preycador del Evangeli corregir ma[*l*]s e peccats que als filosofos gentils no fahia. Empero SENECHA recompta, *IIIª epistola*, que Diogenes e los altres filosofos gentils amonestaven la gent hon que'ls encontrassen. E SENT JERONIM compta que Jovanium parlant de Diogenes filosof diu que Diogenes habitava prop lcs portals e les exides de les ciutats. Ila hon aquells qui entraven se vestien e's apparellaven e aquells qui exien se despullaven e's amagaven, e aqui ell reprenia los vi/cis [F. 1 v. a.] e los mals nodriments de aquells qui per aquen passaven. Donques molt mes deuen aço fer los preycadors del Evangeli, cor aço es lur officii, per tal que cascu sia per la sua doctrina illuminat e reeba en si alcuna doctrina profitosa, cor diu SENECA, *epistola prima*, que aquell qui va al filosof tots jorns, algun be fa a si matex, o se'n torna pus sans que no y vench, o pus savi o mils acostumat. E posa exempli d'aquell qui's posa al raig del sol qui se'n torna pus colorat que no y vench, e aquell qui entra en casa de specier se'n hix pus adornat que no y entra; tot axi aquell qui ve al filosof a fer cove que reeba alcuna bona doctrina. lo preycador es axi com a filosof qui diu paraules de saviesa celestial per *les*<sup>a)</sup> quals sien los hoyidors illuminats, axi com del raig del sol, è sien confortats, axi com de bona odor de virtuts. Axi ho diu SENT GREGORI, *sobre lo Evangeli, libre segon, omelia IIIª*, que diu que com veem algun hom o dona enclinat a peccat de luxuria, devem-la amonestar que deia refrenar la sua iniquitat ab fre de continencia; com vehem persona d'estament de matrimoni, devem-la amonestar que no pos tant la sua amor en les coses d'aquest mon e que's acost a la amor de Aquell qui'l ha creat; com vehem clergue, devem-lo amonestar que viva en tal stament que don de si matex bon exempli a la gent; com vehem persona religiosa, devem-la amonestar que totstemp faca reverencia al <h>abit que porta e veia be sos pensaments, ses paraules [l. v. b.] e ses obres que sien honestes e que's luny del mon e, axi com se mostra religios per <h>abit als huylls dels homens, axi apparegua honest davant la vista de Deu per bones

a) les] ms. los.

costumes; com veurem alcuna persona santa, amonestem-la que cresqua en santedat; si vehem persona mala e iniqua, amonestar-la devem que's castich e es millor. Digna cosa es que tot hom qui's acosta al prevere se partesqua de aquell asaborit de sal de vera saviesa; axi ho diu SENT PAU, *Ad Colocenses, III<sup>o</sup> capitulo*, parlant als preveres e als preycadcrs: Sia la vostra paraula saborosa de sabor de sal de saviesa que sapiats com vos respondre a cascun de vosaltres, cor aquest es lo fruyt de vera saviesa. Lig-se el libre de DEOSCÛRATIS que I cavaller demana a I philosoff que li aprofitava tant estudiar en Filosofia, e lo philosoff respos-li que per aquell estudi sabia respondre a cascun e sabia parlar segons que's pertanyia sens pahor e sens error. E verament de aquest es lo fruyt de saviesa verdadera, co es saber, parlar ordenadament e covinentment e profitosament ab tots homens segons lo grau de lur dignitat, e quantitat de lur edat, e estament de condicio, e segons lur offici, ço es saber, parlar ab reys axi com se pertany, e ab bisbes e altres persones pensada lur condicio. Aquesta manera tingueren los Apostols en lur doctrina, qui parlaven a cascun segons que's/[2 r. a.] pertanyia, ades als richs, ades als pobres, ades als senyors, ades als sotsmeses, ara als pares, ara als fills, ara als marits, ara a les mullers, ara ab los jovens, ara ab los vells, segons que es escrit *Ad Ephesios, V<sup>o</sup>*, hon se lig que ells dehien als marits que amassen lurs mullers, e als fills que fossen obedients als pares e a les mares, als sotsmeses que obehissen a lurs senyors e SENT PERE en lo *segon capitol* de la sua *Canonica* mana que'ls servents sien subiugats als senyors que'ls tenien, e les mullers als marits e SENT JOHAN en la *primera Canonica*, en lo *II<sup>o</sup> capitol*, scriu als pares e als jovencels e als infants e als altres com se deuen regir segons virtut. E no tant solament los Apostols han parlat ab cascu segons la sua condicio, ans encara los Doctors han tenguda semblant manera, e atre tal feren los philosofs gentils, segons que recompta TROGUS POMPEYUS en lo *libre XX, capitulo III<sup>o</sup>*; e POLICRATUS, *libre VII<sup>o</sup>, capitulo III<sup>o</sup>*, recompta que com ell hoyis dir que bones costumes e bons nodriments eren perduts e venguts a nient en la ciutat appellada Trochos e que obres de virtut no si fahien, indignat d'aco vench a la dita ciutat e adoctrina les [dones] separades dels homens, e adoctrina los infants lunyats dels pares e de les mares, a les dones amonestava e les<sup>a)</sup> mostrava de servir castedat e de servir a lurs marits, als infants consellava que aprenguessen letres e que fossen ben nodrits, e a tots que fossen prous e larchs, e axi de tots los altres, segons que lur condicio mostrava; e per aquesta

a) les] ms. los.

manera ell retorna bones costumes e/[2. r. b.] bons nodriments e foragita vicis e mals nodriments de la ciutat aquella. Aço matex observaren los poetes en lurs dictats, axi com Tarenti, en lo sepulcre del qual eren scrits aquests versos:

§ «Descripti mores hominum invenumque senumque et qualiter servi decipiunt dominos. Quid meretrix, quid leno dolis constringat avarus hec quicumque legis sit, puto tutus eris.»

§ «Yo, diu aquell savi poeta TARENTI, he fets llibres de bones costums dels homens en general, e en special dels vells e dels joves, e en qual manera los missatgers enganen lurs senyors; he scrit dels mals nodriments de les putanes e dels alcaucts e dels homens avaricicosos, e pens que qualsevol que la mia doctrina legira, que segur sera.» Donchs, a eximpli de Ihesu Christ e dels seus Apostols e dels savis Doctors e dels savis filosofos e poetes gentils, lo preycador evangelical deu adocrinar e informar los altres ordenadament, departidament e profitosament ab propria doctrina, segons que's pertany a cascun axi en publica predicacio; e deu-se donar guarda diligentment del stament e de les *costumes de*<sup>a)</sup> cascun de aquells los quals deu instruhir e adocrinar, per tal que la sua doctrina sia aytal com fa mester a la salut de cascun, los seus sermons deuen esser profitosos, e deu esser proposat escalfada en la qual aquella persona sobrevinent era culpable, segons que recompta VALERIUS, VP, *capitulo ultimo*:/[2. v. a.] Per tal manera diu que en la ciutat d'Athenes havia hun hom jove qui havia nom P[t]olomeus, lo qual era hom qui's delitava en luxuria e en menjar e en beure desordenadament, e sovent era enbriach. Aquest havia una vegada hun gran convit, e vench e estech aqui ab vestidures molt belles e precioses, e ab bella garlanda sus lo cap, e segue tant a la taula aquella vegada que no se'n leva apres lo sol post, ans hi sech tro al sol exit, e com se'n torvana a casa sua ben abeurat e untat de preciosos enguents e noblament vestit, vee la porta de les escoles del savi damunt cit *uberta*<sup>b)</sup>, e volent-se gloriejar del seu vici davant los savis e traure escarn de la lur doctrina, entra aqui e sech-se ell en mig dels savis qui escoltaven la doctrina e la lico d'aquell damunt nomenat. Lo mestre, com vehe aquell sobrevinent qui's comptava follament, calla e lexa's de parlar, e, com hac un poch callat, lexada la materia de que havia comencat de legir, comença a parlar de aquella virtut que ha nom temperancia; e com lo sobrevinent hac un poch escoltat, levas la

a) *costumes de*] ms. *intercala e*.

b) *uberta*] ms. *ubertes*.

garlanda del cap e apres ...o torna les mans e los braços deius lo mantell. puexs poch a poch passa-li aquella gran alegria, la qual se mostrava en la sua cara, e finalment despulla's aquelles dissolutes vestidures que portava, e vesti's honestament e, per breu lico que hoy, castiga's de sos vicis e de sos mals nodriments e vivi honestament. Per semblant manera lo preycador quant coneix que sia profitosa als hoyidors, deu lexar una materia e mudar-se a altra pus profitosa. E per aytal cor tots los pre/hicadors [2. v. b.] no es avinent de legir e de estudiar tots los libres los quals son profitosos a preycar, per aquesta rao hen aquest present libre son ajustades e collides moltes auctoritats, exemplis e narracions de diverses libres, axi de la Santa Scriptura, com dels sants Doctors, com encara dels savis naturals e dels gentils, les quals coses son profitoses en general a instruhir e adoctrinar los feels; e. per aytal com aquest libre comte les damunt dites coses, es appellat LIBRE O SUMA DE COLLACIONS O AJUSTAMENTS DE COMUNES PARAULES. E son hic posades les auctcritats dels savis gentils a exempli de SANT PAU, qui en les sues epistoles alcunes vegades les posa, axi com en la *primera epistola ad Corintios, capitulo XV<sup>o</sup>*, on diu que males paraules corronpen bones costumes, qui es paraula de Meandri, qui fo gentil. Item, en la *Epistola ad Titum, capitulo primo*, diu que les gents de Creta, qui es illa de mar, totstemp son monconeguers e males besties de veure per ros qui es paraula de Pimenides poeta. Item en los FETS DELS APOSTOLS, *capitulo XVII<sup>o</sup>*, diu que nos som linatge de Deu, qui es clausula d'un vers <h>eroyc, segons que diu SENT JERONIM en la *Epistola LX<sup>a</sup>*, qui allega moltes auctoritats de gentils contra Juvenian <h>eretge. e en les sues epistoles. Item, per exempli de SANT AUGUSTI, qui feu axi matex en los libres de *La Ciutat de Deu* e en altres libres e epistoles que feu, cor <diu> SANT AGOSTI abans de la fi del *segon libre de Doctrina Christiana*, que, axi com lo/[3. r. a.] poble de Israel com exi de Egipte despulla e roba los egipcians d'aur e d'argent, e de pedres precioses, e vestidures e d'altres coses bones e profitoses, per tal que les posas e les occupas en millors usos que no fahien los egipcians, tot en axi es leguda cosa aquells qui *fer-ho*<sup>a)</sup> poden e fer-ho saben, que dels libres e de les sciencies dels infeels trien e traguén totes aquelles paraules que sien bones e profitoses<sup>b)</sup> a instruhir e adoctrinar los infeels axi com han feyt los sants Doctors moltes vegades qui han apreses les sciencies e les arts dels savis gentils e d'aqui han tretes moltes bones doctrines profitoses a la Santa

a) fer-ho] la o rehecha de mano posterior.

b) profitoses] ro rehecho de mano posterior.

Christiandat e han lexades superst[ti]cions de malicies contengudes en aquelles. E si alcu diu que la Santa Scriptura no sia sufficient ni bastant a instruhir los feels, pus que los libres dels gentils hi fan mester, poden respondre que la Santa Scriptura hi es bastant e sufficient, cor segons que diu SANT AUGUSTI prop la fi del *segon libre De Doctrina Christiana*: Tot quant hom atroba fora la Santa Scriptura no es bo ne profitos a qui la troba, mes les auctoritats dels gentils se alleguen en aquest libre e encara per los Doctors sants per donar honor a veritat e per haver pus fort proves de veritat, per ço que'ls hoyidors pus fermament creeguen la Santa Doctrina e per loar la Bonea de Deu, Qui per sa Bondat volch revelar veritat no tant solament als feels, ans encara als gentils, segons que diu SENT PAU en la *Epistola ad Romanos, capitulo 1<sup>o</sup>*, perque appar manifestament que le/guda [3. r. b.] cosa es alleguar-los lurs drets, perque diu aquell sant doctor CASSIODORUS parlant dels libres de Origenes, los quals alguns duptaven de legir per co com dix algunes errors mesclades ab sana doctrina; e diu CASSIODORUS *que'ls libres*<sup>a)</sup> de Origenes deu hom legir saviament e discreta e que'n traga hom ço qui es bo e profitos, lexan tot ço que sia perillos, a <e>ximpli d'aquell poeta Virgili, lo qual una vegada legia hun libre d'aquell savi enjus en lo qual libre havia de bones paraules mesclades ab males, e un hom dix a Virgili que fahia, e Virgili respos que cerquar or entre fems, co es a saber, veritat en tan vil libre. Donques, *lexades*<sup>b)</sup> totes supersticions e malicies, se posen en aquest present libre les auctoritats dels gentils mesclades ab aquelles dels sants Doctors qui foren christians. E per aventura alguna vegada es atrobada alguna cosa en aquest libre la qual sia duptosa, sia reebuda axi com aquella cosa que es dita recomptan, e no determenadament aferman que les auctoritats qui son allegades en aquest libre sien pus certes; e <per> qui les volrra cerquar, que ho pusqua fer, son allegats los libres e los capitols d'on son collits; e aqui pot hom pus largament les materies de que parlen les auctoritats qui les ha obs e prova de la *auctoritat*<sup>c)</sup> que sia trobada el libre e'l capitol qui es allegat, cor auctoritat la qual no sab hom d'on es exida, no es tan ferma e de tan gran efficacia a creure com es aquella la/[3. v. a.] qual sab hom qui l'<h>a posada; e aco ha loch maiorment, e com alcun hom contrastar volgues a la auctoritat, per tal cor segons que diu SENT GREGORI, el libre *Pastoral*, per tot car en altra manera deuen esser adoc-

a) que'ls libres] *rehecho de mano posterior.*

b) lexades] *repetido por error.*

c) auctoritat] *la o rehecha sobre e anterior.*

trinats los no lletrats e en altra manera los letrats, e en una guisa los setglars e en altra los religiosos, e en una guisa los clergues e en altra los lechs, e axi mateix ho diu ell XXX libre dels *Morals* sobre aquella paraula de JOB, XXVIII<sup>o</sup> *capítulo*, qui ha donada al gall intelligencia, per aquesta raho aquest libre ha e conte en si doctrina special e triada<sup>a)</sup> a diverses persones de diverses staments, segons lo grau e estament de cascu, cor aci ha doctrina special per los clergues, axi dels altres. Dos estaments son en lo mon, la hu es dels lechs, qui fan comunitat per si. e altre dels clergues. qui han altra comunitat departida de la comunitat dels lechs; e en cascu de aquests dos staments <h>a alguns maiors, axi com a cap, e alguns menors, axi com a partides subjugades al cap. e de cascuna de aquestes comunitats e dei cap e de les partides de aquelles ha certs capitols en aquest libre. lo qual es departit primerament en VII partides.

\* \* \*

Inserto a continuación el texto completo del Índice de la SUMA, tal como aparece en el códice en los folios que preceden al prólogo de la obra, para facilitar con ello al lector una exacta indicación de su contenido.

#### INDICE DE LA SUMA DE COLLACIONES<sup>1</sup>

[F. 1 r. a.] Aquest libre es appellat Suma de Collacions o de Ajustaments, lo qual ha VII parts; e a maicr declaracio de les coses contengudes en lo dit libre son notats los capitols de les dit<es> set parts, e son segons que's segueix:

	Folio
<Prolech> .....	1 r. a.

La primera part ha X distincions, la qual primera distincio es de be comu o de la comu-

a) triada]ms. criada.

<sup>1</sup> Encierro entre [ ] las letras o palabras tomadas de las correspondientes rubricas del texto (T), y entre < > lo que, sin aparecer ni en el texto ni en el índice que transcribo (I), suplo para aclarar el sentido o cubrir una laguna evidente.

	Folio
nitat en general, e de la informacio o instruccio de les persones que fan comunitat, la qual primera distincio ha XII capitols <sup>2</sup> .	3 v. b-
Lo primer capitol: Quina cosa es comunitat <sup>3</sup> .	4 r. a-
Capitol segon: De que es feta la comunitat e per qual manera .....	4 r. a-
Capitol terc: En qual manera [deu] <sup>4</sup> esser retglada per ligs .....	5 v. a-
Capitol quart: En qual manera deu esser fundada en justicia .....	6 v. a-
Capitol quint: En qual manera deu esser en concordia, e unida e justada .....	7 r. b-
Capitol VI <sup>e</sup> : En qual manera deu esser per lealtat ajudada <sup>5</sup> .....	7 v. b-
Capitol VII <sup>e</sup> : En qual manera deu esser per salutables consells endreçada .....	8 r. b-
Capitol VIII <sup>e</sup> : En qual manera deu esser per virtuoses costumes ennobleida .....	9 r. a-
Capitol VIII <sup>e</sup> : En qual manera deu esser ordenada per dreita intencio .....	10 r. a-
Capitol X <sup>e</sup> : En qual manera cau e ve a destruccio per defalliment de les condicions.	10 v. b-
Capitol XI <sup>e</sup> : De's eximplis de's antichs, ço es, quantes coses sostengueren per salvament de la comunitat .....	11 v. b-
Capitol XII <sup>e</sup> : Que la doctrina evangelical no es contrari[a] a la comunitat, e que apres <que> la dita doctrina fo reebuda, no sosten<gue>ren maicrs perills a la comunitat qu<e a>/bans, axi com alguns eria<nt pen>saren .....	14 v. a-

[F. 1 v. b.]

<sup>2</sup> La primera part-capitols] en negro en I; om. T.

<sup>3</sup> Repetida esta rúbrica por error en T., en fol. 4.º, r. b.

<sup>4</sup> deu] diu en I.

<sup>5</sup> Capitol VI<sup>e</sup>-ajudada] Añadido al margen en I.



*La segona distincció* es de la informació del príncep o del rey de la comunitat, e ha III capitols<sup>6</sup>.

*Capítol primer*: En qual manera lo príncep es axi com a cap en la comunitat, e de les propietats del cap ..... 15 v. a.

*Capítol segon*: Que senyoria no deu esser donada ne ambiciosament desijada ..... 17 r. a.

*Capítol terc*: En qual manera deu esser ordenadament e legittimament senyoria reebuda. 19 v. a.

*La terca distincció* parla de les virtuts del príncep, e conte en si XX capitols<sup>7</sup>.

*Capítol primer*: Que'l príncep es <tengut> haver cura e ansia e no haver r<epos sens> delit ..... 21 r. a.

*Capítol segon*: Que deu [esser humil] a Deu e a la Ecclesia, e d[eu honrar] Deu verdaerament e hon<rar> [la sua Ecclesia]. 22 r. a.

*Capítol terc*: Que d[eu esser sens ta]cha de culpa ..... 25 r. b.

*Capítol quart*: [Que deu esser virtuos] e deu fer obres de just[icia] ..... 27 r. a.

*Capítol quint*: Que d[eu esser misericor]dios, e piad[os e clement] ..... 27 r. b.

*Ca[pítol VI<sup>e</sup>*: Que'l príncep deu servir egualtat de justícia] ..... 29 v. a.

[*Capítol VII*: Que'l príncep deu esser illuminat de lum de saviesa e de sciencia spiritual. E aci tracta del estudi dels prínceps antichs]. 30 v. b.

[F. 1 v. a.] *Capítol VIII*: Que deu esser larch e donador. 32 v. b.

*Capítol VIII<sup>e</sup>*: Que deu esser gracies de paraules e alegre ..... 34 r. a.

<sup>6</sup> La segona-capitols] En negro en I.

<sup>7</sup> La terca-capitols] En negro en I.

<i>Capitol X<sup>e</sup></i> : Que deu esser almoynar e tenir hospitalitat, e deu reebre los sobrevenints graciosament .....	35 r. a.
<i>Capitol XI<sup>e</sup></i> : Que deu esser sofirent e pacient.	36 r. b.
<i>Capitol XII<sup>e</sup></i> : De la felicitat o benavyrança dels princeps virtuosos en esta vida .....	39 v. a.
<i>Capitol XIII<sup>e</sup></i> : En qual manera se deu comportar en temps de batalla, que no faça batalla sino justa, ni la reba a nengu sino justa.	42 r. b.
<i>Capitol XIII<sup>e</sup></i> : Que lladonchs specialment se deu guardar que no offena Deu, e deu asuanyar egualada justicia .....	42 v. a.
[ <i>Ca</i> ]pitol XV <sup>e</sup> : Que en combatre sia [savi] e avist .....	42 v. b.
[ <i>Capito</i> ]l XVI <sup>e</sup> : Que deu en si e en los <seus ess>er ben aretçlat e adoctri<nat> .....	43 r. a.
[ <i>Capitol X</i> ]VII <sup>e</sup> : Que deu provehir que [entre los seus haia] o sia vera lealtat .....	43 v. a.
[ <i>Capitol XVIII</i> ]: Q]ue victcria es del [Cel, e que] en [lo princep] deu esser ferma sperança, e deu fer] a Deu devota oracio .....	44 r. b.
[ <i>Capitol XIX<sup>e</sup></i> : En qual manera lo princep o'l rey virtuosament deu regir si matex, els seus desigs e ço qui es dintre ell] <sup>8</sup> .....	45 r. b.
[ <i>Capitol XX</i> : En q]ual manera se [deu guardar de injusta c]rueltat, [e de cruel senyoria] .....	46 v. a.

[La quarta distincio es de la informacio de aquells qui son officials tinent loch de senyoria en les provincies, o son jutges, a manera de huylls e de les orelles en la comunitat, e ha IIII capitols] <sup>9</sup>.

<sup>8</sup> No queda rastro de este capítulo en I., que a continuación del XVIII inserta el XX, según se deduce de los fragmentos conservados, aunque pudo incluirse en el margen desaparecido.

<sup>9</sup> En negro en T. y totalmente arrancada en I.

	Folio
[F. 1 v. b.] <i>Capitol primer</i> : Que no sien ambiciosos ni envejosos de aytals, officis .....	47 v. a.
<i>Capitol segon</i> : Que's deuen guardar de vana pompa, e que no menen per seguiders ni [per companyons] persones no profitoses.	48 v. b.
<i>Capitol terc</i> : Que'ls jutges sien diligents en disputar sobre la veritat dels affers, e en declarar les sentencies e les altres coses pertanyents a lurs officis .....	49 v. b.
<i>Capitol quart</i> : De la diligencia ordenada en lo offici del jutge e de veritat de judici .....	52 v. b.
La <i>quinta distincio</i> es de la informacio dels savis en Dret e dels rahonadors, qui son a manera de lengua en la comunitat, e ha VII <sup>10</sup> capitols.	
<i>Capitol primer</i> : Qualls deuen esser e de que's deuen guardar .....	55 v. a.
<i>Capitol segon</i> : De la informacio dels advocats en juhii comunament .....	56 v. b.
<i>Capitol terç</i> : De [la] informacio dels testimonis .....	57 r. b.
<i>Capitol quart</i> : De [la] informacio dels inculpatos contra los quals es la accio .....	57 v. b.
<i>Capitol quint</i> : De [la] informacio dels actors.	58 r. b.
<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : De [la] informacio dels acusadors.	58 v. b.
[ <i>Capitol VII</i> : De la informacio del pregadors en juhi] .....	60 r. b.
La <i>VI distincio</i> es de la informacio dels consell[er]s qui son axi com a cor en la comunitat, e ha VIII ca[pitols] en si.	
[F. 2 r. a.] <i>Capitol primer</i> : [ <i>De la instruccio</i> ] <sup>11</sup> de aquells e de la auctoritat que havien antigament...	60 v. a.

<sup>10</sup> VII] VI en T.

<sup>11</sup> De la instruccio] Institucio en I.

<i>Capitol segon</i> : Que deuen esser provats en justicia e en dret .....	61 r. b.
<i>Capitol terç</i> : Que deuen esser verdaters .....	61 v. b.
<i>Capitol quart</i> : Que deuen esser per [sperien- cia] <sup>12</sup> industris o intriguats .....	62 r. b.
<i>Capitol quint</i> : Que deuen esser fermes .....	62 v. a.
<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : Que'ls <i>consellers</i> <sup>13</sup> deuen esser examinats .....	62 v. b.
<i>Capitol VII<sup>e</sup></i> : Que en consell a pendre deuen esser hoyides sentencies de diverses [con- sells] .....	63 v. a.
<i>Capitol VIII<sup>e</sup></i> : Que'l princep deu esser de maior magnificencia en consells que'ls altres, e pus larch e pus piados .....	64 v. a.
<i>Capitol VIII<sup>e</sup></i> : Que'ls <i>secrets dels consells</i> <sup>14</sup> de- uen esser amagats .....	65 r. a.

La VII *distincio* es de la informacio dels tesau<r>ers del princep o de la comunitat, qui son axi com a ventre en la comunitat, e ha II *capitols*.

<i>Capitol primer</i> : De la informacio dels ministres o dels cambriers del princep, qui son axi com a costats o a lats .....	65 r. b.
<i>Capitol segon</i> : De la informacio del tresorer e de les despeses comunes, lo qual tresorer es axi com a ventre, axi com dit es .....	65 v. b.

La VIII<sup>a</sup> *distincio* es dels vicis que's deuen guardar los curials, los quals solen en ells regnar, e ha VII<sup>15</sup> *capitols*.

<sup>12</sup> speriencia] *spediencia* en I.

<sup>13</sup> consellers] *consellers que* en I.

<sup>14</sup> secrets dels consells] *consells dels secrets* en I.

<sup>15</sup> VII] VI en I.

	Folio
<i>Capitol primer</i> : Que no sien ambiciosos d'aver honors .....	66 v. a.
<i>Capitol segon</i> : Que no sien lagoters .....	66 v. b.
<i>Capitol terc</i> : Que no reeben malament dons o servirs .....	68 r. b.
[F. 2 r. b.] <i>Capitol quart</i> : De no ven[ <i>d</i> ]re desvergonyadament officiis lucrat[ <i>i</i> ]us .....	69 r. b.
<i>Capitol V<sup>e</sup></i> : De amistat fenta squivar <sup>16</sup> .....	70 r. a.
<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : De [la] falsa trafegueria de calumpn[ <i>i</i> ]ar los altres e de despullar los pobres sens misericordia .....	70 v. b.
<i>Capitol VII<sup>e</sup></i> : De menjar desordenadament [e] del[ <i>s</i> ] vicis qui nexen d'aquest .....	72 r. b.
La VIII <sup>a</sup> distinccio es de la informacio dels cavallers, qui son axi com a mans en la comunitat, e ha VII capitols.	
<i>Capitol primer</i> : Per que los cavallers son axi com a mans .....	73 v. a.
<i>Capitol segon</i> : Del stabliment de cavalleria e per que han nom cavallers .....	74 r. a.
<i>Capitol terc</i> : De la calitat del sagrament de cavalleria .....	74 v. a.
<i>Capitol IIII</i> : De la virtut dels cavallers, qui deuen esser valents, certs, spatxats e ardots.	75 r. b.
<i>Capitol quint</i> <sup>17</sup> : De la art de cavalleria e de lur exercici virtuos, e del profit que fan.	76 v. a.
<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : Del Dret cavallerench .....	77 v. b.
<i>Capitol VII<sup>e</sup></i> : De moltes maneres de cavalleria, e com devem cavallerejar o combatres contra l'enemich spiritual .....	78 v. b.
La X <sup>a</sup> distinccio <sup>18</sup> es de la informacio del poble que treballa, lo qual es axi com a peus en la comunitat, e ha VIII capitols.	

<sup>16</sup> T. añade *Lo cinquen peccat.*

<sup>17</sup> quint] X en T.

<sup>18</sup> distinccio] part en T.

	Folio
<i>Capitol primer</i> : Per que los treballants son axi com a peus, e de les propietats dels peus.	79 v. a.
<i>Capitol segon</i> : De la informacio de aquells qui treballen lealment, e del nombre de les VII arts mecaniques .....	79 v. b.
[F. 2 v. a.] <i>Capitol terç</i> : Del amonestament d'aquests que's deuen guardar de peccats, los quals solen acompanyar los homens qui treballen, e que dejen honrar Deu covinentment e fer oracio segons lur condicio .....	80 r. a.
<i>Capitol quart</i> : De la informacio de cascun d'ells, segons que's pertany a la sua art.	81 r. a.
<i>Capitol quint</i> : [De la] <sup>19</sup> informacio dels casadors, e de quals coses se deuen guardar...	81 v. a.
<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : Del amonestament dels metges, e dels malalts qui'ls son comanats .....	82 v. a.
<i>Capitol VII<sup>e</sup></i> : Dels amonestaments dels jugadors, e de guardarse dels vicis qui son en jochs dels taulers .....	38 r. b.
<i>Capitol VIII<sup>e</sup></i> : De aquella amonicio de aquell qui ha cura de la comunitat que proveescha que cascun <i>faça</i> <sup>20</sup> son officii e que'n git aquells qui han officis no <i>profitosos</i> <sup>21</sup> .....	84 v. a.
Aci se <i>termena</i> <sup>22</sup> la primera part, la qual es del cors de la comunitat. e de les partides qui constituexen aquest cors.	

La *segona part* de aquest libre, la qual es de la colligacio e entrelligament de moltes maneres per les quals les partides del cors de

<sup>19</sup> De la] *Dels* en I.

<sup>20</sup> *faça*] *faca* en I.

<sup>21</sup> *Capitol VIII<sup>e</sup>-profitosos*] Om. T., que inserta este capitulo sin separarlo del anterior.

<sup>22</sup> *se termena*] *determena* en I.

	la comunitat son ligades e <i>entrellaçades</i> <sup>23</sup> les unes ab les altres, e ha <i>VIII distincions</i> .	
[F. 2 v. b.]	La <i>primera distincio</i> es de la colligacio e en- [l]laçament ordinal e legal, ço <sup>24</sup> es a dir, segons orden e segons lig, la qual es entre los senyors e'ls sotsmeses, e entre'ls sotsmeses e senyors, e ha <i>V capitols</i> <sup>25</sup> .....	85 r. b.
	<i>Capitol primer</i> : Del començament de servitut e de captivitat, e de egualtat de condicio de tots, la qual se deu lo princep pensar .....	85 v. a.
	<i>Capitol segon</i> : De informacio dels sotsmeses que entenen que peccat fon e es començament de servitut e de subjugacio, que sien franchs de voluntat .....	85 v. b.
	<i>Capitol terc</i> : De libertat que deuen haver en- vers lur senyor .....	87 v. a.
	<i>Capitol quart</i> : De malvestat de alguns mals sots- meses, e de punicio d'aquells .....	87 v. a.
	<i>Capitol V</i> : Del amonestament dels feels, e spe- cialment de obediencia a lurs senyors .....	89 r. b.
	La <i>segona distincio</i> es del ligament natural qui es dels pares als fills e dels fills als pares, e de lur monicio, e ha <i>II capitols</i> .	
	<i>Capitol primer</i> : Del amonestament dels pares, que nodresquen lurs fills sots disciplina or- denada .....	90 r. a.
	<i>Capitol segon</i> : Del amonestament dels fills, que amen e honren lurs pares de cor e de obra.	92 r. b.
	La <i>III<sup>a</sup> distincio</i> es del ligament dels frares, los uns ab los altres, e ha <i>III capitols</i> .	

<sup>23</sup> entrellaçades] *entrellacades* en I. y T.

<sup>24</sup> ço] *co* en I y T.

<sup>25</sup> La primera-capitols] En negro en I.

	<i>Capitol primer</i> : De la institucio d'aytals quant a benvolença d'amor e a benifeyt d'obra.	93 v. b.
[F. 3 r. a.]	<i>Capitol segon</i> : En qual manera lo senyor de casa deu regir tota la companya .....	95 r. a.
	<i>Capitol terç</i> : Del amonestament dels damunt dits quant a [a]quells qui son ajustats per parentesch o per afinitat, ço es, que son parents de lurs tenguts .....	95 v. a.
	La quarta distinccio es de aquells qui son ajustats per ligament o per ajustament de voluntat, axi com marit e muller, e ha VI capitols.	
	<i>Capitol primer</i> : Quina cosa es matrimoni, e del seu començament e [acabament] <sup>26</sup> ordenat e ledesme .....	96 r. a.
	<i>Capitol segon</i> : De<l> castigament de la muller si no es ben nodrida, e com deu esser suportada .....	98 r. b.
	<i>Capitol terç</i> : De<l> amor entre marit e muller .....	99 r. a.
	<i>Capitol IIII</i> : De lealtat sens defalliment .....	99 v. b.
	<i>Capitol V<sup>e</sup></i> : De usar de obra matrimonial honestament e religiosa .....	100 v. b.
	<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : De no partirse james .....	101 v. a.
	La V <sup>a</sup> distinccio es de ajustament o ligament spiritual, lo qual es entre los feels, e há IIII capitols.	
	<i>Capitol primer</i> : Per que los uns se deuen acompanyar ab los altres .....	102 r. a.
	<i>Capitol segon</i> : Que[']s guarden que'l enemich no'ls faça departir .....	102 v. b.
	<i>Capitol terc</i> : En qual manera se deuen ajustar los uns ab los altres .....	103 r. a.

<sup>26</sup> acabament] hacabament en I.



	Folio
<i>Capitol quart</i> : En qual manera los antichs Pa- res treballaren a tirar los homens a aytal ajustament o ligament .....	103 r. b.
[F. 3 r. b.] La VI <sup>a</sup> distincio es del ligament o ajustament civil, e ha III capitols.	
<i>Capitol primer</i> : De veritat de dileccio e de <sup>27</sup> verdadera dileccio o amor, la qual deu esser entre los ciutadans, e deuen guardar que no donen dampnatges a lurs vehins .....	103 v. a.
<i>Capitol segon</i> : En qual manera deuen ajudar a lurs vehins .....	104 r. a.
< <i>Capitol terç</i> : De no fer mal amagadament o per frau, com per falsa mercaderia> <sup>28</sup> .....	104 v. b.
< <i>Capitol quart</i> : Que los vehins no prenguen usures los uns dels altres> <sup>29</sup> .....	106 r. b.
 La VII <sup>a</sup> distincio es de liguament o ajustament amigable o per amistat, e ha III <sup>30</sup> capitols.	
<i>Capitol primer</i> : Quina cosa es amistat, e quina deu esser, e que's requer a vera amistat <sup>31</sup> .	107 r. b.
<i>Capitol segon</i> : De [fenta] <sup>32</sup> amistat e per qui- nes coses se departeix amistat <sup>33</sup> .....	108 v. b.
<i>Capitol terç</i> : Del profit qui ve per vera amis- tat <sup>34</sup> .....	108 v. b.

<sup>27</sup> Capitol primer-e de] Om. T.

<sup>28</sup> Suplido del texto del capítulo por faltar en I. e insertarse erróneamente en T. los títulos de la VII<sup>a</sup> distinción y de su primer capítulo.

<sup>29</sup> Suplido también por faltar en I. y tener en T. la rúbrica del capítulo-segundo de la VII<sup>a</sup> distinción.

<sup>30</sup> III] III en T. (fol. 104, v.º b).

<sup>31</sup> Los títulos de la distinción y del capítulo sustituidos en T. por el del capítulo tercero a causa del error apuntado.

<sup>32</sup> fenta] femta en I.

<sup>33</sup> Segunda inserción de esta rúbrica en T., ahora acertada.

<sup>34</sup> Idem.

La VIIIª distincció es de la ligada o ajustament qui es de aquells qui viuen ensemps, e ha IIII capitols.

Capitol primer: Que l'<h>om deu esser acompanyat <sup>35</sup> .....	109 v. a.
Capitol segon: Que [companyia] <sup>36</sup> de males persones deu hom squivar .....	109 v. b.
Capitol terç: Que companyia dels bons deu hom [encercar] <sup>37</sup> , e qual deu esser la bona companyia, e quals coses se requeren a vera companyia <sup>38</sup> .....	110 r. b.
Capitol quart: D'aquelles coses qui [desfan] <sup>39</sup> la companyia .....	111 r. b.

La VIIIª distincció es de virtuosa conversacio ab los adversaris, e ha II capitols.

[F. 3 v. a.] Capitol primer: Que loar de gosar es ben viure entre'ls enemichs mals <sup>40</sup> .....	111 v. a.
Capitol segon: Que ab paciencia e ab benefeyt venç hom sos enemichs .....	111 v. b.

La terca part de aquest libre es de la informacio dels homens quant a aquelles coses que son a tots comunes, e <h>a VII[I] distinccions.

La primera distincció es de la instruccio dels homens quant [a]<sup>41</sup> departiment qui es en-

<sup>35</sup> Capitol primer-acompanyat] om. T.

<sup>36</sup> Companyia] companyo en I.

<sup>37</sup> encercar] emercar en I.

<sup>38</sup> En el fol. 110, v.º b, repite T. el capítulo III con este nuevo título: *Qu'ells companyons los uns deuen <h>aver compassio dels altres.*

<sup>39</sup> desfan] fa en I.

<sup>40</sup> Capitol primer-mals] om. T.

<sup>41</sup> a] ha en I.

	Folio
tre'ls homens e les fembres, qui es dit de- partiment del linatge, e ha V capitols <sup>42</sup> .	112 v. b.
Capitol primer: Quins deuen esser los ho- mens <sup>43</sup> .....	113 r. a.
Capitol segon: De la instruccio de les fembres, e specialment quant a [mesurança] <sup>44</sup> .....	113 v. b.
Capitol III: Quines deuen esser quant a cas- tedat e honestat .....	115 r. a.
Capitol quart: Que no sien males, ni treballa- ses ni massa parleres .....	116 v. b.
Capitol V <sup>45</sup> : De les vestidures e [ornaments] <sup>46</sup> de les fembres .....	117 r. a.
La segona distincio es de [la] instruccio dels homens segons que son departits per diver- ses edats, e ha VI capitols.	
Capitol primer: De la instruccio de aquells qui son el primer grau, ço es, fadrins .....	117 v. b.
Capitol II: Dels qui son en edat de puericia <sup>47</sup> .	119 r. b.
Capitol terç: De la instruccio de aquells qui son el terçer grau, ço es, macips, qui son dits adolescents, vol dir, que encara crexen.	120 r. a.
Capitol quart: De la instruccio de aquells qui son en lo quart grau de lur edat, qui son appellats barons o homens, qui son aquells qui ja han tot lur creximent .....	120 v. a.
[F. 3 v. b.] Capitol V <sup>e</sup> : De la instruccio de aquells qui ja son el cinquen grau, qui son vells, mas no son encara despoderats .....	120 v. b.
Capitol VI: De la instruccio de aquells qui	

<sup>42</sup> La primera-capitols] En negro en I.

<sup>43</sup> Quins-homens] om. T.

<sup>44</sup> mesurança] *mensuranca* en I.

<sup>45</sup> V] om. T.

<sup>46</sup> ornaments] *del honrament* en I.

<sup>47</sup> Capitol II-*puericia*] añadido al margen, de otra mano, en I.

son el VI<sup>e</sup> grau, qui son vells de lur edat, ço es, dels vells despcedrats e dels mals que venen a la vellea ..... 121 r. b.

La III<sup>a</sup> distinccio es de la instruccio dels homens quant al departiment que [han]<sup>48</sup> los uns dels altres segons lur condicio, e primerament de la informacio de aquells qui son de nobla sanch, e ha III capitols<sup>49</sup>.

Capitol primer: Que aytals no's gloriejen de lur noblea e de aquell poch profit de aquella. 123 r. a.

Capitol segon: De vera noblea ..... 123 v. b.

Capitol terc: De la instruccio d'aquells qui [no] son nobles e de[1] poch dampnatge que soffiren ..... 124 r. b.

Capitol quart: Que no's deu hom gloriejar en les [excellencies]<sup>50</sup> naturals ..... 124 v. a.

La IIII<sup>a</sup> distinccio es dels departiments dels homens quant als departiments de sustentacio, o de possessions o de riqueses, e ha II capitols.

Capitol primer: De molts e diverses amonestaments<sup>51</sup> dels homens richs ..... 125 v. a.

Capitol segon: Del amonestament dels pobres e del profit de la pcbrea ..... 127 v. a.

La V<sup>a</sup> distinccio es dels amonestaments dels homens segons que son departits per diverses qualitats de vida, e ha II capitols.

[F. 4 r. a.] Capitol primer: Del amonestament dels homens que stan en peccat<sup>52</sup> ..... 129 r. b.

<sup>48</sup> han] *aci* en I., *an* en T.

<sup>49</sup> e primerament-capitols] om. T.

<sup>50</sup> excellencies] *eccellencies* en I.

<sup>51</sup> diverses amonestaments] *diverses departiments amonestaments* en I.

<sup>52</sup> T. inserta la rúbrica de este capítulo antes que la de la V<sup>a</sup> distinción.

<i>Capitol segon</i> : Del amonestament de aquells qui fan penitencia .....	130 v. b.
<i>La VI<sup>a</sup> distinccio</i> es del amonestament dels homens segons [que] son departits per diverses staments, e ha <i>III capitols</i> .	
<i>Capitol primer</i> : De que deuen esser amonestats aquells <sup>53</sup> qui son en matrimoni .....	131 r. a.
<i>Capitol segon</i> : De que deuen esser amonestades les vidues, cor de moltes coses, e quals deuen esser elles .....	131 r. b.
<i>Capitol III</i> : De que deuen esser amonestades les vergens, cor de moltes coses, e quals deuen esser elles, e del gran fruyt de virginitat, e [de] la laor que posaren los antichs, e de la pena de aquells qui fan força a les vergens .....	133 r. b.
<i>La VII<sup>a</sup> distinccio</i> [mostra] com deuen esser amonestats los homens segons que son departits per [ <i>bona ventura o per bon</i> ] <sup>54</sup> faç <sup>55</sup> , e per mala ventura o per mala faç <sup>56</sup> , segons dita de la gent, e ha <i>II capitols</i> .....	
<i>Capitol primer</i> : Del amonestament de aquells qui han bona ventura e viuen en stament de benenança, e del seu mudament sobtos...	138 r. a.
<i>Capitol segon</i> : De la instruccio de aquells qui [no] pugen a estament de benenança, ans viuen en treball e en me[s]quina, e del profit que es en aquell stament .....	138 r. b.
 	140 r. b.

<sup>53</sup> aquells] d'aquells en I.

<sup>54</sup> bona-bon] diverses compleccions en I.

<sup>55</sup> faç] fac en I. y T.

<sup>56</sup> faç] Idem.

	La VIIIª distincció [es] del amonestament dels homens segons que son partits per diverses complexions corporals, e ha II capitols.	
[F. 4 r. b.]	Capitol primer: Com deuen esser amonestats aquells qui viuen en sanitat <sup>57</sup> .....	142 v. b.
	Capitol segon: Com deu hom amonestar los malalts, e del profit que ve a hom per les malalties .....	143 r. b.
	La IIIª part d'aquest libre es de la comunitat ecclesiasticha e spiritual e de les sues parti- des, e ha V distinccions.	
	La primera distincció es dels clergues en gene- ral e ha VIIIª capitols <sup>58</sup> .	
	Capitol primer: Qui son aquells qui partits son de la comunitat ecclesiasticha, e [qui] <sup>59</sup> es lo cap e qui son les altres partides .....	144 v. a.
	Capitol segon: Dels clergues generalment, e quins deuen esser, e de la corona qui es sen- yal de clergue .....	145 v. a.
	Capitol terç: De la instrucció de aquells qui son [en lo primer] <sup>60</sup> grau de clericia e son dits ostiaris, que vol dir porters d'esglesia.	146 r. b.
	Capitol quart: De la instrucció de aquells qui son en lo segon grau, qui son dits lectors.	147 v. a.
	Capitol Vª: De aquells qui son [en lo] <sup>61</sup> ter- cer grau, qui son dits exorcistes, qui vol dir conjuradors, e de la lur amonició .....	148 v. b.
	Capitol VIª: Del amonestament de aquells qui son en lo quart grau, qui son appellats aco- llits, qui vol dir portadors de lum .....	150 r. b.

<sup>57</sup> T. inserta la rúbrica de este capítulo antes que la de la VIIIª distinción.

<sup>58</sup> La primera-capitols] En negro en I.

<sup>59</sup> qui] que en I.

<sup>60</sup> en lo primer] el segon en I.

<sup>61</sup> en lo] el en I.

	Folio
[F. 4 v. a.] <i>Capitol VII</i> : Del amonestament de aquells qui son sen [en lo] <sup>62</sup> V grau de clericia qui son appellats sotsdiaques .....	150 v. a.
<i>Capitol VIII</i> <sup>63</sup> : Del amonestament de aquells qui son [en lo] <sup>64</sup> VI grau, que hom appella diaques .....	150 v. b.
<i>Capitol VIII</i> <sup>c</sup> : Del amonestament de aquells qui son [en lo] <sup>65</sup> VII grau de clericia, ço es, de aquells qui son preveres .....	151 v. a.
<p>La segona distinccio es de la perfeccio dels damunt dits e quins deuen esser, e [ha] VII<sup>66</sup> capitols.</p>	
<i>Capitol primer</i> : Que deuen esser dotats de sciencia .....	152 v. a.
<i>Capitol segon</i> : Que deuen esser honrats per bones costumes .....	152 v. b.
<i>Capitol terc</i> : Que deuen servar puritat e castedat, e de[l] perill de habitar ab fembres. ....	153 r. b.
<i>Capitol quart</i> : Que no sien en captivitat de avaricia .....	154 r. b.
<i>Capitol V</i> <sup>e</sup> : Que sien separats dels negocis setglars .....	154 v. a.
<i>Capitol VI</i> <sup>e</sup> : Quins deuen esser los preveres spiritualment e de la vida dels preveres gentils antichs .....	154 v. b.
<i>Capitol VII</i> <sup>e</sup> : Que deuen esser curiosos de la ecclesia a elis comanada, e quals deuen esser en [l']esguardament d'aquella .....	156 r. b.

<sup>62</sup> en lo] *el* en I.

<sup>63</sup> VIII] *VIII* en T.

<sup>64</sup> en lo] *el* en I.

<sup>65</sup> en lo] *ídem*.

<sup>66</sup> VII] *II* en T.

	La III <sup>a</sup> <sup>67</sup> distincio es de la instruccio dels bisbes en special, e ha XII capitols.	
	Capitol primer: Que dignitat ecclesiasticha no deu esser ambiciosament desigada .....	157 r. b.
[F. 4 v. b.]	Capitol segon: Dels eximplis dels sants que fugien e rebujaven les dignitats ecclesiastiques .....	159 r. a.
	Capitol terc: Dels dampnatges que venen per cobejar no degudament les dignitats ecclesiastiques .....	160 r. a.
	Capitol quart: Que [la eleccio] <sup>68</sup> de prelat deu esser feta justament .....	161 r. b.
	Capitol V: Per quina condicio deu consentir lo elet, e que deu cogitar o pensar lo elet quant consent, e que vol dir bisbe, ço es a saber, aquest nom bisbe .....	161 v. b.
	Capitol VI: Quin deu esser apres la consacracio.	163 r. a.
	Capitol VII: En qual guisa deu esser curos de sguar<dar> peccats, e specialment orgull e peccat de gola <sup>69</sup> .....	165 r. a.
	Capitol VIII: Que specialment se deu guardar de peccat de luxuria <sup>70</sup> .....	165 v. a.
	Capitol VIII <sup>e</sup> : En qual guisa se deu guardar que no sia tengut per <i>avar</i> <sup>71</sup> , e que deu esser almoynar <sup>72</sup> .....	166 r. a.
	Capitol X <sup>e</sup> : Que deu tenir <h>ospitalitat; e aqui matex se compte del profit de <h>ospitalitat .....	167 r. a.
	Capitol XI <sup>e</sup> : Com se deu comportar a la taula	

<sup>67</sup> III<sup>a</sup>] III en T.

<sup>68</sup> la eleccio] dileccio en I.

<sup>69</sup> En qual-gola] om. T.

<sup>70</sup> Que-luxuria] om. T.

<sup>71</sup> avar] *havar* en I.

<sup>72</sup> En qual-almoynar] om. T.



	ab los <h>ostes, e <de> que se deu guardar <sup>73</sup> .....	169 r. b.
	<i>Capitol XII<sup>c</sup></i> : De moltes maneres de convit, e <i>quin</i> <sup>74</sup> deu esser convit de bisbe, e quins foren los convits dels antichs <sup>75</sup> .....	170 r. b.
[F. 5 r. a.]	La <i>III<sup>a</sup> distinccio</i> es dels officis de [les] persones ecclesiastiques, e ha <i>VIII capitols</i> ...	171 r. b.
	<i>Capitol primer</i> : De [la] dispensacio dels sacraments .....	171 v. a.
	<i>Capitol segon</i> : De veritat de preicacio, e qui es obligat a preycar .....	171 v. b.
	<i>Capitol terç</i> : De santedat de vida dels preycadors e de les virtuts que deuen haver .....	172 v. a.
	<i>Capitol quart</i> : Quina deu esser la preycacio. ....	175 r. b.
	<i>Capitol V<sup>e</sup></i> : Com es cosa necessaria que'ls preycadors donen bon eximpli de perfeccio als altres .....	176 v. b.
	<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : De [la] piadosa oracio [dels preycadors] .....	177 r. b.
	<i>Capitol VII<sup>e</sup></i> : De les virtuts que deuen haver aquells qui han cura de animes, e quals deuen esser posats en aquell officii .....	178 r. a.
	La <i>V<sup>a</sup> distinccio</i> es <de> quals deuen esser los jutges ecclesiastichs, e ha <i>III capitols</i> .	
	<i>Capitol primer</i> : Quin deu esser lo juhi dels jutges ecclesiastichs, e de que's deuen guardar en jutjar .....	180 r. a.
	<i>Capitol segon</i> : Quina deu esser la companyia del bisbe .....	181 r. a.

<sup>73</sup> Com-guardar] om. T.

<sup>74</sup> quin] quiny en I.

<sup>75</sup> De moltes-antichs] om. T. En I. completan la columna, anuladas con las indicaciones *va-cat* y *nihil*, las rúbricas de la quinta parte y de su primera distinción.

<i>Capitol terc</i> : De la significació dels vestiments bisbals e sacerdotals .....	181 v. a.
<i>Capitol quart</i> : De [la] necessitat de [la] habitació del pastor ab les ovelles, e del perill de lexar aquelles .....	182 r. a.
La V <sup>a</sup> part principal d'aquest libre es de la confirmació de aquells qui seguexen scoles, e ha II distincions <sup>76</sup> .	
[F. 5 r. b.] La primera distinció es de la instrucció dels dexebles, e ha VIII capitols <sup>77</sup> .....	182 v. b.
<i>Capitol primer</i> : Es de dignitat e de saviesa.	183 r. a.
<i>Capitol segon</i> : Quin deu esser aquell qui's dona [a] estudi de saviesa, cor deu esser a dret de sen' cors e de ses partides .....	184 r. a.
<i>Capitol terç</i> : Quin deu esser en la anima, cor deu esser entricat .....	184 v. a.
<i>Capitol IIII</i> : En quina guisa deuen esser instruhits los infants al començament .....	185 r. a.
<i>Capitol V<sup>e</sup></i> : De quines doctrines deuen esser informats, e de quals deuen esser guardats.	186 r. a.
<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : Quin deu esser lo dexeble .....	187 r. a.
<i>Capitol VII<sup>e</sup></i> : Qual deu esser l'estudi de bon [dexeble] <sup>78</sup> e dels eximplis dels antichs en estudiar .....	187 r. b.
<i>Capitol VIII<sup>e</sup></i> : Quins deuen esser los dexebles quant a honestat de vida .....	190 r. a.
La segona distinció es de la informació dels doctors, e ha V capitols.	
<i>Capitol primer</i> : Quals deuen pujar <sup>79</sup> a grau de maestrat, e del be que fan [aquells] <sup>80</sup> qui mostren virtuosament als dexebles .....	190 v. b.

<sup>76</sup> e ha II distincions] om. T.

<sup>77</sup> La primera-capitols] En negro en T.

<sup>78</sup> dexeble] *eximpli* en I.

<sup>79</sup> pujar] *pujar* en I. y T.

<sup>80</sup> aquells] *açells* en I.

	Folio
Capitol II: Qualse llibres deuen haver los studian[t]s, e en qual manera deuen en aquells estudiar .....	192 r. b.
Capitol III: En qual guisa aquells qui seguexen scola se deuen guardar de males e perilloses sentencies .....	192 v. b.
Capitol IIII: Quina intencio deuen haver en estudiar .....	193 r. a.
[F. 5 v. a.] Capitol V <sup>e</sup> : En qual manera deu hom /studiar en la Santa Scriptura, la qual es de maiorment saber als studian<t>s .....	193 v. a.
La VI <sup>a</sup> part d'aquest libre es de la instruccio dels religiosos e ha VI distincions.	
La primera distincio es del primer stabliment de religio, e ha II capitols <sup>81</sup> .	
Capitol primer: Que es religio e d'on pren nom.	195 v. a.
Capitol segon: De la institucio, e stabliment e [començament] <sup>82</sup> de religio .....	196 r. a.
La segona distincio es de la exencio, o puritat o franquea de religio, e ha VI capitols.	
Capitol primer: En [quina] <sup>83</sup> guisa los antichs elegiren aquesta manera de viure .....	196 v. a.
Capitol segon: De [la] pre[e]minencia o excellencia de religio .....	197 r. a.
Capitol terc: Del departiment dels religiosos antichs .....	198 r. a.
Capitol quart: De [les] tres <sup>84</sup> coses en que principalment esta religio .....	198 v. a.

<sup>81</sup> La primera-capitols] En negro en T.

<sup>82</sup> començament] comencament en I. y T.

<sup>83</sup> quina] quinya en I.

<sup>84</sup> tres] IIII<sup>e</sup> en T.

	Folio
Capitol V: De pobrea, a la qual los religiosos se obliguen, e dels eximplis de aquella en los antichs e en los filosofos .....	198 v. b.
Capitol VI <sup>e</sup> : Quina deu esser [la] pobrea...	199 v. b.
La III <sup>a</sup> distinccio es de [la] castedat dels religiosos, a la qual se obliguen, e ha II capitols.	
Capitol primer: Quina cosa es castedat .....	201 v. a.
Capitol segon <sup>85</sup> : Quals <sup>86</sup> coses son necessaries e quals profitoses a conservar castedat .....	202 r. b.
[F. 5 v. b.] La IIII <sup>a</sup> distinccio es de obediencia a la qual se obliguen los religiosos, e ha VI capitols <sup>87</sup> .	
Capitol primer: Quina cosa es obediencia .....	203 v. b.
Capitol segon: Quina deu esser la obediencia e dels graus de aquella .....	204 r. a.
Capitol terc: Quines deuen esser les obres de [la] obediencia <sup>88</sup> .....	204 v. a.
Capitol quart: Dels eximplis de obediencia en los antichs .....	205 r. a.
Capitol V: Dels obedients imperfectament <sup>89</sup> o no complidament .....	206 r. a.
Capitol VI <sup>e</sup> : De [I] perill de [la] inobediencia.	206 v. a.
La V <sup>a</sup> distinccio <sup>90</sup> es de set coses necessaries als religiosos si volen viure perfe<c>ta-ment en les damunt dites coses, e ha VIII capitols .....	206 v. b.
Capitol primer: Que stiguen luny de brogit mundanal, al menys de voluntat <sup>91</sup> .....	207 r. a.

<sup>85</sup> segon] om. T.

<sup>86</sup> Quals] Quales en I. y T.

<sup>87</sup> e ha VI capitols] om. T.

<sup>88</sup> Quines-obediencia] om. T., que no separa este capítulo del anterior, por lo que sólo tiene cinco esta distinción.

<sup>89</sup> imperfectament] imperfetament en T., inperfetament en I.

<sup>90</sup> distinccio] part en T.

<sup>91</sup> I. añade por error capitol.

	Folio
<i>Capitol segon</i> : Que reneguen de tot en tot si matexs .....	207 r. b.
<i>Capitol terc</i> : Que exerciten lurs còratges .....	208 r. b.
<i>Capitol quart</i> <sup>92</sup> : Que studien e exerciten lur consciencia .....	209 r. b.
<i>Capitol V<sup>e</sup></i> : Que haien vera conexença de si matexs .....	210 r. b.
<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : De vera humilitat e qual deu esser.	210 v. b.
<i>Capitol VII<sup>e</sup></i> : De vera e [ <i>devota</i> ] <sup>93</sup> oracio...	212 v. a.
<i>Capitol VIII<sup>e</sup></i> : [De] VIII coses que fan [la] oracio esser hoyida e a conseguir a <l'>hom ço que demana .....	214 r. b.
[F. 6 r. a.] La VI <sup>a</sup> distinccio <es> del profit de [la] vida religiosa, e ha [III] <sup>94</sup> capitols.	
<i>Capitol primer</i> : De [la] granea de[l] loguer.	215 r. a.
<i>Capitol segon</i> : De perversitat o [ <i>malicia</i> ] <sup>95</sup> de aquells qui viuen mal en religio .....	215 v. b.
<i>Capitol III<sup>er</sup></i> : Que significa habit de religio.	216 v. a.
La VII <sup>a</sup> part d'aquest libre es de la informacio dels homens qui son aparellats a la mort, e ha III distinccions.	
La primera distinccio es de [la] preparacio a la mort, e ha VI <sup>96</sup> capitols <sup>97</sup> .	
<i>Capitol primer</i> : D'aquesta vida que es breu e allenegant, e que no's deu [l']hom fiar en ella .....	217 r. a.

<sup>92</sup> quart] III en T.

<sup>93</sup> devota] dreta en I.

<sup>94</sup> III] IIII en I.

<sup>95</sup> malicia] malaltia en I.

<sup>96</sup> VI] VII en T.

<sup>97</sup> La primera-capitols] En negro en T.

<i>Capitol segon</i> : Del amonestament dels homens que ajusten [grans] <sup>98</sup> e molts merits en esta tan breu vida .....	217 v. b.
<i>Capitol terc</i> : Que no pot <l'>hom scapar a mort .....	218 r. b.
<i>Capitol quart</i> : De [la] continua memoria e pensament de la mort .....	219 r. a.
<i>Capitol V<sup>e</sup></i> : Que no es trich <l'>hom apparellar a la mort, [e] en qual manera deu hom estar apparellat .....	220 r. a.
<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : De la error dels gentils qui auçiseren si matexs, per aquella error s'es provat. ....	221 v. b.
La segona distincio es de <les> diverses maneres de mort e de la paor de la mort, e ha VIII capitols.	
<i>Capitol primer</i> : De <ls> departiments o diversitats de mort .....	222 v. b.
<i>Capitol segon</i> : Que la primera mort, que es ccorporal, deuen tembre los mals .....	223 r. a.
[F. 6 r. b.] <i>Capitol terc</i> : Que la segona mort,/[que] <sup>99</sup> es a la anima, deuen tembre los mals .....	224 r. a.
<i>Capitol III<sup>l</sup></i> : De la mort dels sants, [que] <sup>100</sup> es preciosa .....	224 v. b.
<i>Capitol quint</i> : De <la> pahor [o temor] de la mort, e del enemich qui apareix en la mort, no tant solament als mals, ans encara als elets .....	225 r. a.
<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : De la qualitat del stament dels Sants, e de lur meditacio o pensament en la <h>ora de la mort .....	225 v. b.
<i>Capitol VII<sup>e</sup></i> : De [l] a<d>veniment dels an-	

<sup>98</sup> grans] graus en l.

<sup>99</sup> que] qui en l.

<sup>100</sup> que] qui en l.

	Folio
gels, com los sants moren, e de la manifesta[cio o] revelacio de [la] Gloria .....	226 v. a.
<i>Capitol VIII<sup>e</sup></i> : Del be e del profit que hom ha quant los sants acompanyen [a] <l'>hom a la <h>ora de la mort .....	227 r. a.
La III <sup>a</sup> distinccio es de la condicio de aquelles coses qui profiten a [a]quells qui moren, e ha VII capitols.	
<i>Capitol primer</i> : Que aprofita pompa de sepultura e loch honrat [on] <sup>101</sup> hom sia soterrat.	227 r. b.
<i>Capitol segon</i> : De [poca] <sup>102</sup> cura de sepultura que les antichs <h>agueren .....	227 v. a.
<i>Capitol III<sup>er</sup></i> : De diverses costumes dels gentils quant als corsos dels morts .....	228 v. a.
<i>Capitol quart</i> : De [la] necessitat de fer restitucio e de fer testament .....	228 v. b.
<i>Capitol quint</i> : Per qual manera poden esser ajudades les animes dels deffuncts .....	229 v. b.
<i>Capitol VI<sup>e</sup></i> : De diverses estaments dels morts e a quals profiten los bens que fan los vius, e a quals <sup>103</sup> no .....	230 r. b.

<sup>101</sup> on] hon en I.

<sup>102</sup> poca] pocha en I.

<sup>103</sup> a quals] aquells en I. y I.